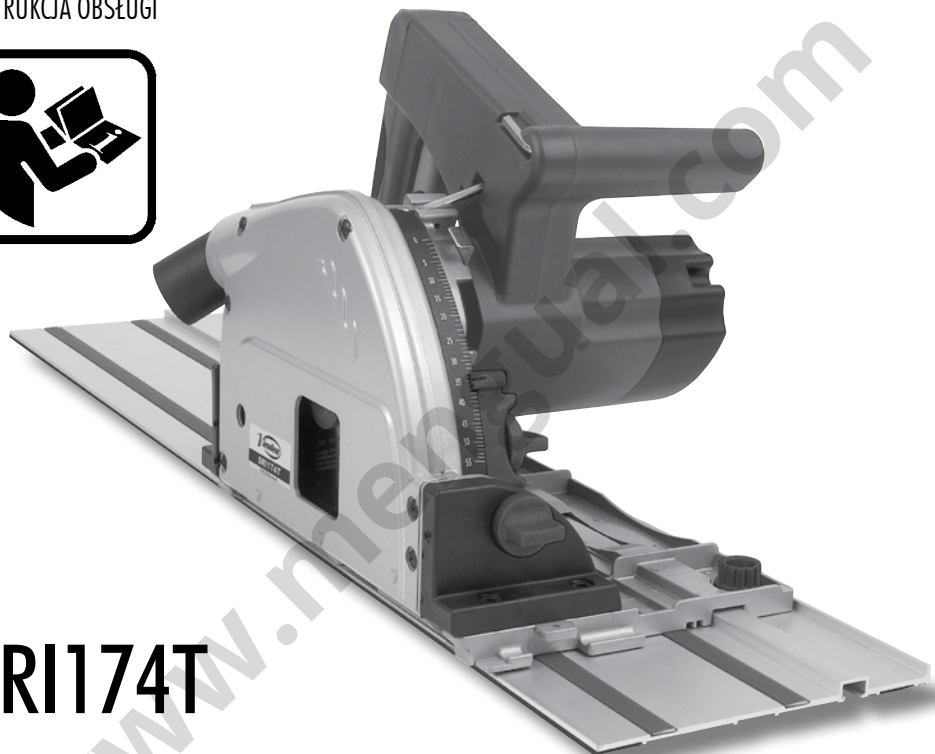


MANUAL DE INSTRUCCIONES
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D' EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
INSTRUKCJA OBSŁUGI

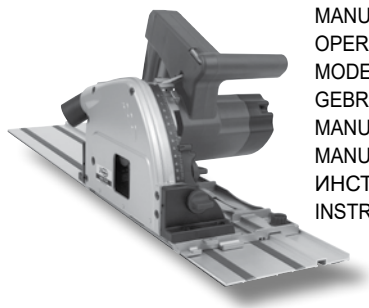
Virutex[®]



SRI174T



Sierra de incisión
Plunge-cut saw
Scie circulaire plongeante
Tauchsäge
Sega circolare a tuffo
Serra de incisão
Пила циркулярная погружная
Pilarko-zagłębiarka

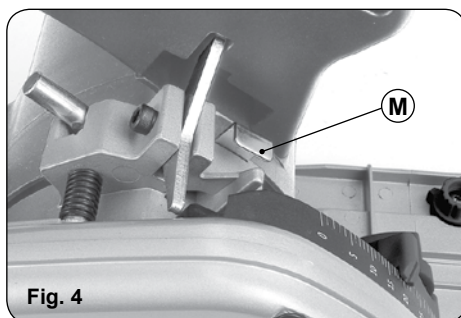
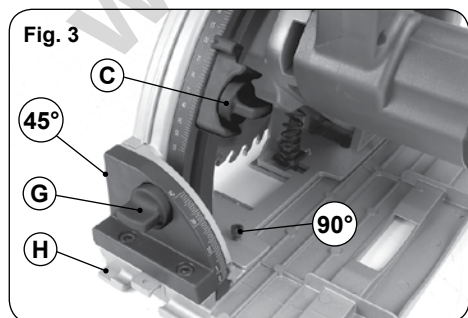
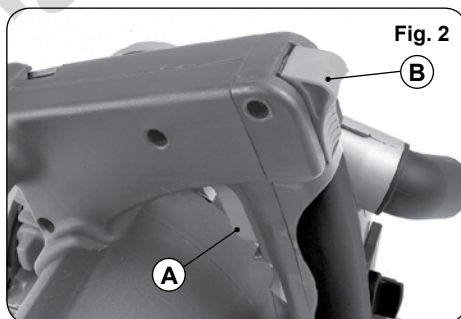
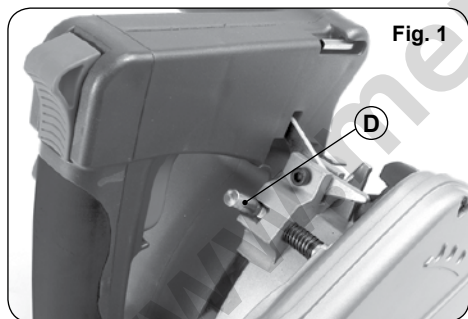


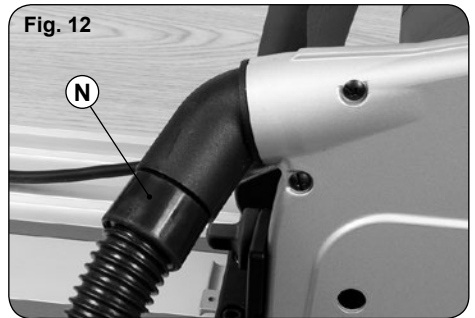
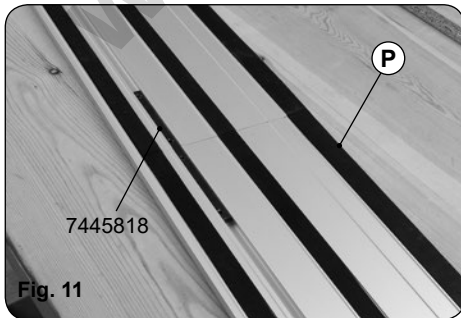
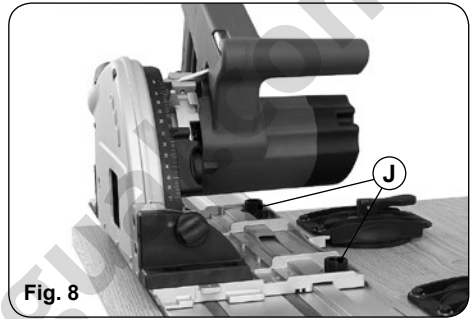
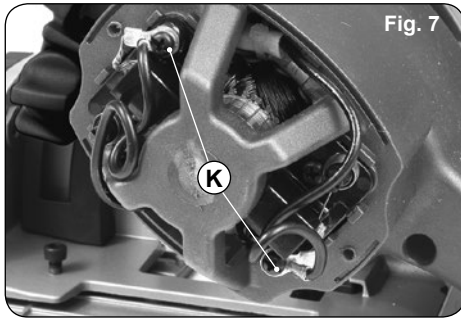
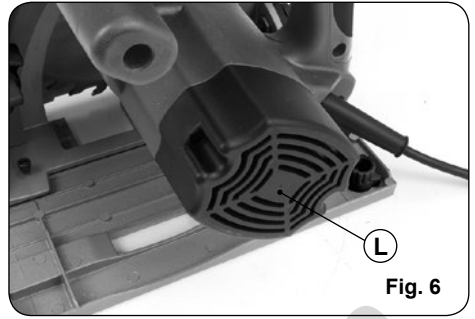
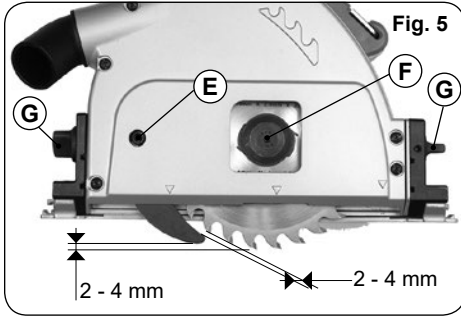
MANUAL DE INSTRUCCIONES
 OPERATING INSTRUCTIONS
 MODE D'EMPLOI
 GEBRAUCHSANWEISUNG
 MANUALE D'ISTRUZIONI
 MANUAL DE INSTRUÇÕES
 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
 INSTRUKCJA OBSŁUGI

Virutex

página/page
 seite/pagina
 страница/strona

ESPAÑOL	Sierra de incisión SRI174T	4
ENGLISH	SRI174T Plunge-cut saw	8
FRANÇAIS	Scie circulaire plongeante SRI174T	12
DEUTSCH	Tauchsäge SRI174T	17
ITALIANO	Sega circolare a tuffo SRI174T	21
PORTUGUÉS	Serra de incisão SRI174T	26
РУССКИЙ	Пила циркулярная погружная SR174T	30
POLSKI	Pilarko-zagłębiarka SRI174T	35





SIERRA DE INCISIÓN SRI174T

Importante



Antes de utilizar la máquina lea atentamente éste MANUAL DE INSTRUCCIONES y el FOLLETO DE INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD que se adjunta. Asegúrese de haberlos comprendido antes de empezar a operar con la máquina. Conserve los dos manuales de instrucciones para posibles consultas posteriores.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL MANEJO DE LA SIERRA INCISORA

1.1 INSTRUCCIONES GENERALES

- Le recomendamos que, durante la utilización tenga cuidadosamente al alcance de la mano todos los documentos relativos a su máquina, de tal manera que pueda consultarlos si fuera necesario en el transcurso del trabajo; del mismo modo, le recomendamos que, si es posible, conserve una copia en un lugar seguro.
- Cada vez que vaya a utilizar la máquina controle el estado del enchufe y del cable.
- Antes de proceder a cualquier manipulación de la máquina, desenchufe la toma de corriente.
- Mantenga siempre el cable alejado de las partes móviles de su máquina.
- Introducir el enchufe en la toma de corriente sólo con el aparato parado.
- Si se requiere la utilización de una extensión eléctrica, los hilos deberán tener una sección mínima de 1 mm² y el cable estará completamente desenrollado.
- Tan frecuentemente como sea posible, prevea un dispositivo de bloqueo de la pieza por trabajar, para que ésta no resbale.
- En caso de bloqueo, detenga inmediatamente la máquina y desenchufe la toma de corriente. No reanude el trabajo sin haber eliminado la causa del bloqueo; si ésta proviene de la máquina, entréguesela a un servicio técnico autorizado.
- Antes de utilizar un accesorio, cerciórese de que su velocidad de rotación máxima es compatible con los rendimientos de la máquina.
- En la medida de lo posible, utilice siempre equipos de protección como guantes, gafas, zapatos de seguridad, etc. Los desechos de corte pueden dar origen a heridas.
- Antes de cortar en un tabique, un techo o un suelo, cerciórese de que no tengan dentro ninguna canalización.
- Las herramientas eléctricas no deben ser utilizadas por personas menores de 16 años.

- Aproximar solamente el aparato en funcionamiento a la pieza de trabajo.
- La trayectoria de corte debe mantenerse libre de obstáculos en su parte superior e inferior.
- No meter los dedos en la boquilla de expulsión de virutas.
- Mantenga alejadas las manos de la hoja de sierra en movimiento. Evite el contacto con la hoja de sierra que sobresale de la parte inferior de la pieza.
- No guiar el aparato por encima de la cabeza.
- No trabajar materiales con contenido en asbesto.
- No emplear hojas de sierra con un disco base de mayor espesor o con triscado inferior al espesor del cuchillo divisor.
- La guía de corte debe ser reajustada al cambiar de sierras circulares de diferentes diámetros.
- Durante la parada de la máquina, esperar que la hoja se detenga por sí misma. Nunca frenar la hoja ejerciendo sobre ella una presión lateral o radial.
- Emplear siempre la cuña separadora.
- Nunca forzar una máquina que parezca tener dificultades de marcha o que presente alguna deficiencia; quizá haya un problema técnico, en cuyo caso la continuación del trabajo podría dañar irreversiblemente la máquina. En todos los casos en que la máquina ya no funcione correctamente, hacerla revisar por un servicio autorizado.
- Utilizar sólo accesorios originales.

1.2 INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE LA MÁQUINA



PRECAUCIÓN

- No introduzca las manos en la zona de serrado ni las acerque a la hoja de sierra. Sujete la máquina con ambas manos usando las dos empuñaduras que incorpora la sierra circular, de esta manera evitará que éstas puedan resultar dañadas por la hoja de sierra.
- No sujete la pieza a serrar por debajo. La protección de la sierra no cubre el disco de sierra por debajo de la pieza a serrar.
- Adapte la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo. Por debajo de la pieza de trabajo sólo debería ser visible menos de una altura completa de diente.
- No sujete nunca la pieza de trabajo que se va a serrar con una mano o sobre la pierna. Fije la pieza de trabajo en un lugar de apoyo estable. Es muy importante fijar correctamente la pieza de trabajo para minimizar los riesgos de contacto con el cuerpo, los atascos de la hoja de serrar o la pérdida de control.
- Lleve puesto el equipo de protección personal apropiado: Protectores auditivos, gafas de protección y mascarilla en trabajos que levantan polvo, y guantes de protección al trabajar con materiales rugosos y al cambiar de herramienta.

1. 3 CAUSAS Y FORMAS DE EVITAR UN CONTRAGOLPE

- El contragolpe es la reacción inesperada de un disco de sierra que se engancha, se bloquea o que se ha alineado incorrectamente, lo cual puede producir que la sierra se salga de forma incontrolada de la pieza de trabajo y se desvíe hacia el operario.
- El disco de sierra se bloquea cuando se engancha o se atasca en la ranura serrada que se va estrechando y la fuerza del motor sacude la misma hacia atrás en dirección al operario.
- Si el disco de sierra se tuerce o se alinea incorrectamente, los dientes de la parte posterior de la hoja de la sierra pueden engancharse en la superficie de la pieza de trabajo, por lo que disco se sale y salta hacia atrás en dirección al operario. El contragolpe es la consecuencia de un uso incorrecto o inapropiado de la sierra. Puede evitarse si se siguen unas medidas de precaución adecuadas como las que se describen a continuación.
- Sujete la sierra con ambas manos y coloque los brazos de tal modo que le permita hacer frente a la fuerza de un contragolpe. Colóquese siempre en un lateral del disco de sierra, no lo sitúe en ningún caso en línea con su cuerpo. En caso de contragolpe la sierra circular puede saltar hacia atrás, sin embargo, la fuerza del contragolpe puede ser controlada por el operario aplicando unas medidas adecuadas.
- En caso de que el disco de sierra se bloquee o se detuviera el trabajo de serrado por otro motivo, suelte el interruptor de encendido/apagado y mantenga la sierra firme en el material hasta que el disco de sierra se haya detenido completamente. No intente bajo ninguna circunstancia retirar la sierra de la pieza de trabajo o tirar de la sierra hacia atrás mientras el disco esté en movimiento o pudiera producirse un contragolpe. Determine la causa del bloqueo del disco de sierra y subsane el problema mediante las medidas apropiadas.
- Si desea reanudar el trabajo con un disco de sierra que ya se encuentra en una pieza de trabajo, centre el disco en la ranura de serrado y compruebe que los dientes de sierra no se hayan enganchado en la pieza de trabajo. Si el disco de sierra se hubiera enganchado, puede salirse de la pieza de trabajo u ocasionar un contragolpe al volver a arrancarla.
- Apuntale paneles grandes para evitar el riesgo de un contragolpe al engancharse un disco de sierra. Los paneles grandes pueden combarse por su propio peso. Los paneles deben apuntalarse a ambos lados, junto a la ranura de la sierra y también en el borde.
- No utilice discos de sierra romos o dañados. Los discos de sierra con dientes romos o mal alineados producen, a causa de una ranura de serrado demasiado estrecha, un rozamiento mayor, el bloqueo del disco de sierra y contragolpes.
- Antes de comenzar a serrar fije los ajustes de las

profundidades y los ángulos de corte. Si durante las tareas de serrado se modifican los ajustes, el disco de sierra puede bloquearse y podría causar un contragolpe.

- Sea especialmente cuidadoso al realizar cortes de inmersión en una zona oculta, por ejemplo una pared. El disco de sierra que realiza la incisión puede bloquearse al serrar objetos ocultos y causar un contragolpe.

2. CARACTERÍSTICAS

Motor universal.....	50/60 Hz
Potencia.....	1150 W
Velocidad en vacío.....	5500/min
Diámetro sierra.....	160 mm
Profundidad de corte a 90°.....	55 mm
Profundidad de corte a 45°.....	35 mm
Separador de corte.....	si
Peso.....	4,7 Kg

Nivel de Presión acústica Ponderado A.....	89 dBA
Nivel de Potencia acústica Ponderada A.....	100 dBA
Incertidumbre de la medición.....	K = 3 dBA



¡Usar protectores auditivos!

Nivel total de emisión de vibraciones.....	a_i : 3,5 m/s ²
Incertidumbre de la medición.....	K: 1,5 m/s ²

3. EQUIPO ESTANDAR

- Sierra incisora SRI174T en maletín de transporte
- Una llave allen M5
- Un conector de aspiración N (Fig. 12), Ref.8204262
- Manual de instrucciones y documentación diversa
- Riel guía 800 mm (solo en documento SRI174T-UCP de 800 mm)

4. PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

- Conexión - Pulse el botón B del interruptor para liberar el dispositivo de seguridad; luego pulsar el interruptor A de conexión/desconexión (Fig. 2).
- Desconexión - Suelte el botón A del interruptor.

5. AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE

La profundidad de corte debe ser aproximadamente 5 mm mayor que el grueso del material a cortar. Afloje el pomo C (Fig. 3), sitúe el tope a la profundidad de corte deseada y fije de nuevo el pomo C.

6. AJUSTE DEL CUCHILLO DIVISOR

El cuchillo divisor ayuda a prevenir un contragolpe. Por razones de seguridad, el cuchillo divisor debe estar instalado y correctamente regulado antes de efectuar cualquier operación de serrado.

El cuchillo divisor debe regularse de modo que la distancia entre el círculo del disco de sierra y el cuchillo divisor

sea de 2 a 4 mm, y que disco de sierra quede de 2 a 4 mm mas bajo que el cuchillo divisor.



Desconecte la máquina de la red eléctrica antes de realizar cualquier manipulación.

Para regular el cuchillo divisor la máquina debe bloquearse en la posición de "Cambio de sierra".

Para ello, estire hacia afuera el bulón D (Fig. 1) y gírelo 90° en sentido horario hasta la cuna de apoyo, posteriormente desbloquee la máquina mediante el seguro B (Fig. 2) y presione esta en el sentido de corte hasta que el gatillo quede enclavado automáticamente en la posición de "Cambio de sierra" de la máquina.

Con la llave Allen de servicio afloje el tornillo E (Fig. 5), ajuste debidamente el cuchillo divisor y vuelva a fijarlo. Desbloquee el bulón D (Fig. 1) haciéndolo girar en sentido antihorario hasta el origen y la máquina retornará automáticamente a su posición de reposo.

7. CAMBIO DEL DISCO DE SIERRA



Desconecte la máquina de la red eléctrica antes de realizar cualquier manipulación.

Proceda del modo indicado en el apartado 6, para enclavar la máquina en la posición "Cambio de sierra". Una vez enclavada la máquina presione sobre la palanca M (Fig. 4) hasta que el eje quede trabado.

Con la ayuda de la llave allen de servicio afloje el tornillo F (Fig. 5) que sujeta el platillo exterior de fijación.

Extraiga el platillo exterior y el disco de sierra y limpie el platillo interior fijación sierra.

Coloque el nuevo disco de sierra y compruebe que el sentido de giro del disco de sierra y el de la máquina coinciden.

Coloque el platillo exterior fijación sierra y ponga manualmente el tornillo de fijación F (Fig. 5) en el eje. Presione la palanca M (Fig. 4) hasta que trabe el eje y apriete el tornillo F con la llave Allen de servicio.

8. ACOPLAMIENTO DE ASPIRACIÓN

El conector de aspiración N (Fig. 12) incluido en el equipo de origen, permite conectar la máquina, mediante el ACOPLAMIENTO ASPIRACION ESTANDARD 3,5 m ref. 6446073 o 1746245 - 5 m (opcional) a nuestros aspiradores AS182K, AS282K o a cualquier otro aspirador industrial (Fig. 12).

9. AJUSTE DEL ÁNGULO DE CORTE

La máquina se puede ajustar para cortes de bisel entre

0° y 45° para ello aflojar los pomos delantero y trasero G (Fig. 3 y 5) ajustar el ángulo de corte deseado y volverlos a fijar.

Advertencia: Las dos posiciones finales (0° y 45°) vienen ajustadas de fábrica pero pueden ser reajustadas por el SAT. (Fig. 3).

10. SERRAR CON LA MÁQUINA

Fije la pieza de trabajo siempre de forma que no pueda moverse cuando trabaje con ella.

La máquina debe sujetarse siempre con ambas manos en las empuñaduras previstas para ello.

Sujete siempre la empuñadura lateral con la mano izquierda y la empuñadura frontal con la derecha para tener un buen control de la sierra.

Compruebe que ha regulado la profundidad de corte deseada.

Coloque el frontal de la base de la sierra sobre la pieza de trabajo.

Ponga en marcha la máquina y presione lentamente hacia abajo hasta la la profundidad de corte ajustada.



Desplace siempre la máquina hacia delante nunca hacia usted, puede ser causa de un grave accidente.

Avance suave y uniformemente, nunca de forma brusca. Asegúrese que la base de la máquina permanece bien apoyada sobre la pieza de trabajo.

Cuando sierra siguiendo un trazo previamente marcado, puede guiarse por la muesca guía H (Fig. 3), situada en la parte frontal de la base, para seguir el trazo. La muesca H indica la línea de corte de la sierra a cualquier ángulo del disco.

Al terminar el corte, pare la máquina y llévela hasta su enclave superior de seguridad.

11. SERRAR SEGMENTOS CIEGOS POR INCISIÓN

Cuando se desee realizar el corte de segmentos ciegos en un tablero proceder del siguiente modo:



Coloque siempre la máquina con el canto posterior de la base contra un tope fijo, a fin de evitar contragolpes.

- Conecte la máquina, presione lentamente hacia abajo hasta la profundidad de corte ajustada y avance en la dirección de corte uniformemente, nunca de forma brusca. Las marcas I (Fig. 5) situadas en la tapa de protección muestran los límites y el centro del disco de sierra a su máxima profundidad de corte.

12. RIEL GUÍA PARA CORTES PARALELOS

Los rieles guía disponibles en longitudes de 800 mm y

de 1400 mm, permiten unos cortes precisos y limpios, al tiempo que protegen la superficie de la pieza de trabajo contra posibles daños.

Los rieles guía incorporan un protector contra astillas P (Fig. 11) que debe cortarse a medida antes de su primera aplicación:

- Coloque la máquina en el extremo posterior del riel de guía.
- Conecte la máquina, presione hacia abajo hasta la profundidad de corte ajustada y sierre el protector contra astillas en toda su longitud sin desviarse.
- El canto del protector contra astillas se corresponde exactamente con el canto de corte.

AJUSTE DE LA MÁQUINA SOBRE EL RIEL:

La máquina va provista de unos pomos reguladores J (Fig. 8) que permiten eliminar las holguras entre la canal de la máquina y el riel de guía.

SUJECCIÓN DEL RIEL A LA PIEZA:

Consargentos, (Accesorio opcional. Juego 2 u. ref. 6045710): Para la sujeción del riel a la pieza aconsejamos el empleo de los sargentos de apriete.

Introduzca un sargento en la ranura del riel por cada extremo del mismo, acérquelos hasta la pieza y sujétela por sus bordes (Fig. 9).

Con ventosas, (Accesorio opcional. Juego 2 u. ref. 7445819): También puede sujetarse el riel sobre la pieza a trabajar por medio de las ventosas de apriete, aunque únicamente cuando la superficie de la pieza de trabajo sea plana, lisa y exenta de poros, como por ejemplo las superficies recubiertas de melamina o estratificados lisos.

Le aconsejamos que monte las dos ventosas en el riel, cercanas a cada borde de la pieza.

La ventosa se acciona presionándola sobre la superficie a la que se va a fijar y llevando la palanca central a la posición horizontal, como se indica en la (Fig. 10).

Las ventosas han sido estudiadas para la fijación de las plantillas durante los trabajos de fresado o serrado. En el caso de trabajos discontinuos, con periodos prolongados de interrupción, será necesario comprobar la sujeción de las ventosas, antes de su reanudación.

SERRANDO CON RIEL GUÍA:

Ponga la máquina en el principio del riel guía, conecte la máquina, presione lentamente hacia abajo hasta la profundidad de corte ajustada y avance en la dirección de corte uniformemente, nunca de forma brusca.

13. CAMBIO DE ESCOBILLAS



Desconecte la máquina de la red eléctrica antes de realizar cualquier manipulación.

Es importante sustituir las escobillas cuando tengan una longitud mínima de 6 mm.

Para sustituir las:

Saque los 4 tornillos que sujetan la tapa motor L (Fig. 6) y extraiga la tapa.

Extraiga las escobillas de cada portaescobillas con unas pinzas o alicates.

Quite el tornillo K (Fig. 7) que las sujeta, y sustitúyalas por unas nuevas.

Vuelva a montar la tapa motor L (Fig. 6) con los 4 tornillos.

14. ACCESORIOS OPCIONALES

7406518 Riel guía para cortes paralelos UCP174T 800 mm. (Incluido de origen en modelo SRI174T-UCP)

7406519 Riel guía para cortes paralelos UCP174T 1400 mm.

6045710 Juego de 2 sargentos de apriete.

7445819 Juego de 2 ventosas de apriete UCP174T.

7445818 Kit unión rieles UCP174T. Permite el ensamblaje de dos rieles, (ver Fig. 11).

6446073 Acoplamiento aspiración de 2,25 m.

1746245 Acoplamiento aspiración de 5 m

15. CONSERVACIÓN

Manténganse limpias y exentas de obstrucciones las ranuras de ventilación del motor. De vez en cuando límpiense dichas ranuras con un chorro de aire a presión. Sustituya las escobillas cuando haga falta.

Los trabajos de conservación deberán efectuarlos exclusivamente un servicio oficial de asistencia técnica VIRUTEX, utilizando únicamente piezas de repuesto VIRUTEX originales para las reparaciones.

16. NIVEL DE RUIDO Y VIBRACIONES

Los niveles de ruido y vibraciones de esta herramienta eléctrica han sido medidos de acuerdo con la Norma Europea EN 60745-2-5 y EN60745-1 y sirven como base de comparación con máquinas de semejante aplicación. El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta, y puede ser utilizado como valor de partida para la evaluación de la exposición al riesgo de las vibraciones. Sin embargo, el nivel de vibraciones puede llegar a ser muy diferente al valor declarado en otras condiciones de aplicación, con otros útiles de trabajo o con un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica y sus útiles, pudiendo llegar a resultar un valor mucho más elevado debido a su ciclo de trabajo y modo de uso de la herramienta eléctrica.

Por tanto, es necesario fijar medidas de seguridad de protección al usuario contra el efecto de las vibraciones, como pueden ser mantener la herramienta y útiles de trabajo en perfecto estado y la organización de los tiempos de los ciclos de trabajo (tales como tiempos de marcha con la herramienta bajo carga, y tiempos de

marcha de la herramienta en vacío y sin ser utilizada realmente ya que la reducción de estos últimos puede disminuir de forma sustancial el valor total de exposición).

17. GARANTÍA

Todas las máquinas electroportátiles VIRUTEX, tienen una garantía válida de 12 meses a partir del día de suministro, quedando excluidas todas las manipulaciones o daños ocasionados por manejos inadecuados o por desgaste natural de la máquina. Para cualquier reparación, dirigirse al servicio oficial de asistencia VIRUTEX, S.A.

18. RECICLAJE DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Nunca tire la herramienta eléctrica con el resto de residuos domésticos. Recicle las herramientas, accesorios y embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respete la normativa vigente de su país.

Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos:

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos.



Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE los usuarios pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

VIRUTEX se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.